

## PRECAUTIONS EN

### PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

Please keep this manual in a safe and handy place for future reference.

### For the instrument

#### WARNING

Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of serious injury or even death from electrical shock, short-circuiting, damages, fire or other hazards. These precautions include, but are not limited to, the following:

#### Battery

- Never charge when the unit is wet. Doing so may cause electric shock, fire, or malfunction due to short circuiting.
- Charge only with a specified charger. Charging with an unspecified charger may cause leakage, overheating, explosion, or malfunction.
- Charges within the specified charging temperature range. Charging at a temperature outside the range may cause leakage, overheating, explosion, or damage.

## PRÉCAUTIONS D'USAGE FR

### PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

### Instrument

#### AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Piles

- Ne branchez jamais l'unité pour la charger si elle est humide. Cela pourrait provoquer un risque d'électrocution ou un incendie, ou encore un dysfonctionnement lié à un court-circuit.
- Utilisez uniquement le chargeur recommandé. L'utilisation d'un autre chargeur peut provoquer des fuites, une surchauffe, une explosion ou un dysfonctionnement.
- Respectez les températures de chargement spécifiées. Dans le cas contraire, vous risqueriez de provoquer des fuites, une surchauffe, une explosion ou des dommages.

## VORSICHTSMASSNAHMEN DE

### BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

Bitte heben Sie dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um später wieder darin nachschlagen zu können.

### Für das Instrument

#### WARNUNG

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle infolge eines elektrischen Schlags, von Kurzschlüssen, Feuer oder anderen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

#### Batterien

- Laden Sie die Batterien niemals auf, wenn das Ladegerät feucht ist. Dies kann sonst zu einem Kurzschluss und in der Folge zu einem elektrischen Schlag, Feuer oder einer Fehlfunktion führen.
- Verwenden Sie zum Aufladen ausschließlich ein angegebenes Ladegerät. Bei Verwendung eines anderen Ladegeräts könnte es zu einem Austritt von Batterieflüssigkeit, einem Brand, einer Explosion oder einer Fehlfunktion kommen.
- Die Batterien dürfen nur innerhalb der angegebenen Temperaturspanne aufgeladen werden. Außerhalb dieser Temperaturspanne könnte es zu einem Austritt von Batterieflüssigkeit, einem Brand, einer Explosion oder einer Fehlfunktion kommen.

## PRECAUÇÕES PT

### LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

Mantenha este manual em lugar seguro e à mão para referências futuras.

### Para o instrumento

#### ADVERTÊNCIAS

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

#### Pilha

- Nunca recarregue quando a unidade estiver molhada. Isso pode provocar choque elétrico, incêndio ou mau funcionamento por curto-circuito.
- Recarregue somente com o carregador recomendado. O uso de um carregador diferente do recomendado pode provocar vazamentos, sobreaquecimento, explosão ou mau funcionamento.
- Recarregue respeitando a faixa de temperatura de carregamento especificada. Recarregar fora dessa faixa pode provocar vazamentos, sobreaquecimento, explosão ou danos.

## PRECAUCIONES ES

### LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.

### Para el instrumento

#### ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

#### Pilas

- No cargue nunca la unidad si está mojada. De lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica, fuego o una avería a causa de un cortocircuito.
- Para cargar, utilice únicamente el cargador especificado. Si se carga con un cargador no especificado, podrían producirse fugas, recalentamiento, una explosión o averías.
- Las cargas deben realizarse dentro del rango de temperaturas de carga especificadas. Si se carga a una temperatura que esté fuera de este rango, podrían producirse fugas, recalentamiento, una explosión o daños.

## PRECAUZIONI IT

### LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI CONTINUARE

Conservare questo manuale in un luogo sicuro e accessibile per future consultazioni.

### Per lo strumento

#### AVVERTENZA

Attenersi sempre alle precauzioni di base indicate di seguito per evitare il rischio di lesioni gravi o addirittura di morte conseguente a scosse elettriche, cortocircuiti, danni, incendi o altri pericoli. Tali precauzioni includono, fra le altre, quelle indicate di seguito:

#### Batteria

- Non ricaricare quando lo strumento è bagnato: ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o malfunzionamenti dovuti a cortocircuiti.
- Utilizzare solo il caricatore specificato. L'utilizzo di un caricatore non specificato può causare fuoriuscite, surriscaldamento, esplosioni o malfunzionamento.
- Ricaricare entro l'intervallo di temperatura di ricarica specificato. Il caricamento a una temperatura al di fuori dell'intervallo può causare fuoriuscite, surriscaldamento, esplosioni o danni.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ RU

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

### Для инструмента

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Батарея

- Никогда не заряжайте устройство, если оно мокрое. Это может привести к короткому замыканию и, как следствие, поражению электрическим током, пожару или поломкам.
- Осуществляйте зарядку только с помощью специального зарядного устройства. Использование стороннего зарядного устройства может привести к утечке, перегреву, взрыву или поломкам.
- Осуществляйте зарядку только в пределах указанного диапазона температур. Несоблюдение этого правила может привести к утечке, перегреву, взрыву или повреждению.

# 안전 주의사항 KO

사용 전에 반드시 “안전 주의사항” 을 읽어 주십시오 .  
본 설명서를 찾기 쉬운 안전한 곳에 보관하여  
향후에 참조하도록 하십시오 .

### 제품

#### 경고

아래에 열거되어 있는 기본 주의사항을 반드시 준수하여 감전, 누전, 손상, 화재 및 기타 위험으로 인해 부상 및 사망이 발생할 가능성을 줄이시기 바랍니다 .  
다음과 같은 주의사항들이 있으나 이 사항들에 국한되는 것은 아닙니다 .

#### 배터리 최적화

- 제품이 젖어 있는 경우 절대 충전하지 마십시오 . 누전으로 인해 감전, 화재, 오작동이 발생할 수 있습니다 .
- 지정된 충전기만을 사용하여 충전하십시오 . 지정되지 않은 충전기로 충전할 경우 누출, 과열, 폭발 또는 오작동이 발생할 수 있습니다 .
- 지정된 충전 온도 범위 내에서 충전하십시오 . 범위 외의 온도에서 충전할 경우 누출, 과열, 폭발 또는 손상이 발생할 수 있습니다 .

#### 전기용품 및 생활용품 안전관리법에 따른 표시사항

- 단전지를 해체하여 열거나 자르지 않는다 .
- 단전지나 전지를 열이나 화기에 노출시키지 않는다 . 직사광선에서의 저장을 피한다 .
- 단전지나 전지에 기계적 충격을 가하지 않는다 .
- 단전지 누출의 경우 액체에 피부나 눈을 접촉시키지 않는다 . 만약 접촉했다면 접촉 부위를 충분한 양의 물로 씻고 의사의 진찰을 받는다 .
- 만약 단전지나 전지를 삼켰다면 즉시 의사의 진찰을 받는다 .
- 2 차 단전지 및 전지는 사용 전 충전할 필요가 있다 . 항상 단전지 또는 전지 제조자의 지시사항을 참조하고 올바른 충전 방법을 사용한다 .
- 원래의 단전지 및 전지 문헌들을 나중에 참조할 수 있도록 보관한다 .
- 적절한 방법으로 폐기한다 .

# 注意事项 ZH

请在操作使用前，首先仔细阅读下述内容

请将本说明书存放在安全且便于取阅的地方，  
以便将来随时参阅。

### 关于乐器

#### 警告

为了避免因触电、短路、损伤、火灾或其它危险可能导致的严重受伤甚至死亡，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不限于下列情况：

#### 电池

- 设备潮湿时请勿充电。这可能会产生短路，从而导致电击、火灾或故障事故。
- 只能使用指定充电器进行充电。如果使用非指定充电器进行充电，可能会造成设备漏电、过热、爆炸或故障事故。
- 请在规定充电温度范围内进行充电。如果在规定充电温度范围之外进行充电，可能会造成设备漏电、过热、爆炸或损坏事故。

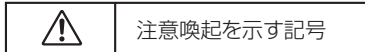
# 安全上のご注意 JA

ご使用前に、必ずこの「安全上のご注意」をよくお読みください。

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、お客様やほかの方々への危害や財産への損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。

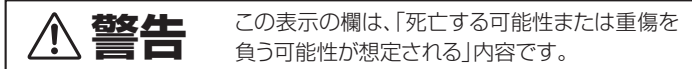
#### ■ 記号表示について

この製品や取扱説明書に表示されている記号には、次のような意味があります。



#### ■ 「警告」 について

以下、誤った取り扱いをすると生じることが想定される内容を、「警告」として掲載しています。



### 製品本体について

#### 警告

#### 電池



この機器が濡れている状態では絶対に充電しない。  
感電や電子回路のショートなどによる火災や故障の原因になります。

禁止



指定された充電器で充電する。  
指定外の充電器での充電は、液漏れ、発熱、破裂、故障の原因になります。

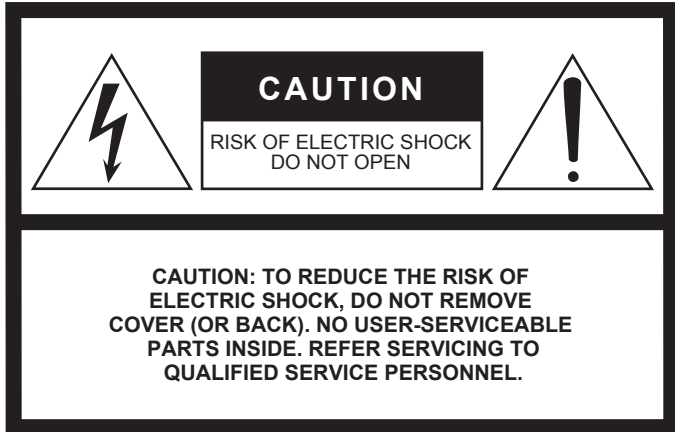
必ず実行



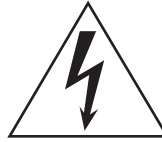
指定された充電温度内で充電する。  
範囲外の温度での充電は、液漏れ、発熱、破裂、故障の原因になります。

必ず実行

# For AC adaptor



## Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1 Read these instructions.
- 2 Keep these instructions.
- 3 Heed all warnings.
- 4 Follow all instructions.
- 5 Do not use this apparatus near water.
- 6 Clean only with dry cloth.
- 7 Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer’s instructions.
- 8 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9 Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10 Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12 Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14 Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



### WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

(UL60065\_03)

03822-18-08759



Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Este equipamento deve ser conectado obrigatoriamente em tomada de rede de energia elétrica que possua aterramento (três pinos), conforme a Norma NBR ABNT 5410, visando a segurança dos usuários contra choques elétricos.

Para consultas, visite: [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

# Adaptateur secteur



## Explication des symboles graphiques



L'éclair avec une flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur de l'appareil, pouvant être suffisamment élevée pour constituer un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes sur l'emploi ou la maintenance (réparation) de l'appareil dans la documentation fournie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ À LIRE ATTENTIVEMENT

- 1 Lisez les instructions ci-après.
- 2 Conservez ces instructions.
- 3 Tenez compte des avertissements.
- 4 Suivez toutes les instructions.
- 5 N'utilisez pas cet instrument dans un milieu humide.
- 6 Employez uniquement un chiffon sec pour nettoyer l'instrument.
- 7 N'obstruez pas les ouvertures prévues pour la ventilation. Installez l'instrument conformément aux instructions du fabricant.
- 8 N'installez pas l'instrument près d'une source de chaleur, notamment un radiateur, une bouche de chaleur, un poêle ou autres (y compris les amplificateurs).
- 9 Ne modifiez pas les caractéristiques de la fiche avec mise à la terre polarisée. Une fiche polarisée est dotée de deux broches (l'une est plus large que l'autre). Une fiche avec mise à la terre comprend deux broches, ainsi qu'une troisième qui relie l'instrument à la terre. La broche la plus large (ou troisième broche) permet de sécuriser l'installation électrique. Si vous ne pouvez pas brancher le cordon d'alimentation dans la prise d'alimentation, demandez à un électricien de la remplacer.
- 10 Protégez le cordon d'alimentation. Cela permet d'éviter de marcher dessus ou de le tordre au niveau de la fiche, de la prise d'alimentation et des points de contact sur l'instrument.
- 11 N'employez que les dispositifs/accessoires indiqués par le fabricant.
- 12 Utilisez uniquement le chariot, le socle, le trépied, le support ou le plan indiqués par le fabricant ou livrés avec l'instrument. Si vous utilisez un chariot, soyez prudent si vous le déplacez avec l'instrument posé dessus pour éviter de le renverser.
- 13 Débranchez l'instrument en cas d'orage ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant des périodes prolongées.
- 14 Confiez toutes les réparations à des techniciens qualifiés. Des réparations sont nécessaires lorsque l'instrument est endommagé, notamment dans les cas suivants : cordon d'alimentation ou fiche défectueuse, liquides ou objets projetés sur l'appareil, exposition aux intempéries ou à l'humidité, fonctionnement anormal ou chute.



### AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ PAS L'INSTRUMENT SOUS LA PLUIE OU DANS UN ENVIRONNEMENT HUMIDE, FAUTE DE QUOI VOUS RISQUEZ DE PROVOQUER UN INCENDIE OU DE VOUS ÉLECTROCUTER.

(UL60065\_03)